

Index des mots

Objekttyp: **Index**

Zeitschrift: **Revue de linguistique romane**

Band (Jahr): **42 (1978)**

Heft 167-168

PDF erstellt am: **16.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

INDEX DES MOTS ¹

Français.

fr. rég. Norm. = français régional de Normandie.

Latin.

lat. méd. = latin médiéval
prélat. = prélatin

Occitan.

a. rouerg. = ancien rouergat
Aveyr. = de l'Aveyron
gasc. = gascon

Roumanie.

mold. = moldave

Espagnol.		
<i>chula</i>	470	
Français ².		
<i>bas</i> fr. rég. Norm.	388	
<i>batchu</i> fr. rég.		
Norm.....	396 N 6	
<i>bégaud</i> fr. rég.		
Norm.....	388	
<i>bingot</i> fr. rég. Norm.		
	390 ss.	
<i>binoto</i> fr. rég. Norm.		
	392 ss.	
<i>blin</i> fr. rég. Norm.	398	
<i>bourre</i> fr. rég. Norm.		
	389 ss.	
<i>bourrot</i> fr. rég.		
Norm.....	390	
<i>brai</i> fr. rég. Norm..	388	
<i>butte</i> fr. rég. Norm.	392	
<i>canibotte</i> fr. rég.		
Norm.....	392	
<i>canne</i> fr. rég. Norm.	398	
<i>cat</i> fr. rég. Norm...	398	
<i>châtroux</i> fr. rég.		
Norm.....	385	
<i>chique</i> fr. rég.		
Norm.....	385 ss.	
<i>coucou</i> fr. rég.		
Norm.....	393	
<i>crache</i> fr. rég. Norm.	395	
<i>croc</i>	421	
<i>crosse</i>	421	
<i>écrelle</i> fr. rég. Norm.	393	
(<i>cane</i>) <i>empaturée</i> fr.		
rég. Norm.....	390	
<i>fifotte</i> fr. rég. Norm.	384	
<i>foure</i> fr. rég. Norm.	388	
<i>framée</i>	423	
<i>gauguier</i> fr. rég.		
Norm.....	392	
(<i>en</i>) <i>girou</i> fr. rég.		
Norm.....	387, 389	

1. Ne sont pas répertoriés dans cet Index les articles et les comptes rendus constitués par des listes de mots, en particulier :

— le compte rendu de W. von Wartburg, *Französisches Etymologisches Wörterbuch*, par R. de Gorog, p. 440-448 ;

— celui des *Matériaux pour l'histoire du vocabulaire français* publiés sous la direction de B. Quemada, 2^e série, fasc. 12, par R. Arveiller, p. 448-456.

2. Ne sont pas répertoriés dans cet Index les listes de mots de français régional des deux articles :

— P. Rézeau, *Notes sur le lexique d'E. Pérochon*, p. 81-122 ;

— Groupe des Atlas, *Régionalismes de France*, p. 149-194.

guédouille fr. rég.
 Norm..... 397
haitier fr. rég. Norm. 395
hart de su fr. rég.
 Norm..... 392
lavures fr. rég.
 Norm..... 389
Mathieu Salé fr.
 rég. Norm..... 399
mauves fr. rég.
 Norm..... 395
mâves fr. rég. Norm. 385
mouron fr. rég.
 Norm..... 390 ss.
(qui a) œuf fr. rég.
 Norm..... 387
picot fr. rég. Norm. 397
pinton, pinta fr. rég.
 Norm..... 398
pione fr. rég. Norm. 397
pitou fr. rég. Norm.
 389 ss.
poêle fr. rég. Norm. 395
raisin..... 436
raïton fr. rég. Norm. 385
rat de cave fr. rég.
 Norm..... 391
sagane fr. rég.
 Norm..... 384 ss.
tchu fr. rég. Norm. 399
tèque fr. rég. Norm. 397
trappe..... 422
treper afr..... 422
tro fr. rég. Norm.. 396
troupe..... 422
tuile fr. rég. Norm. 392

Germanique.

brag..... 223
brustjan..... 223
hano..... 223
hura..... 223

**sparwari* a. franc.
 361 ss.

Italien.

ciola..... 470
uva..... 436

Latin.

acceptor, accipiter.. 358,
 368.
agāza..... 356 ss.
alauda..... 356 ss.
anas..... 357 ss.
aquila..... 358 ss.
asinu..... 68 ss.
auca..... 357 ss.
aureolus..... 358 ss.
**aviamine*..... 68 ss.
avicellus..... 357 ss.
**battere, battuere*... 72
**bottum*..... 225
bragulare..... 223
bubo..... 357 ss.
bufo..... 357 ss.
buteo..... 358 ss.
carduelis..... 356 ss.
carpinu..... 68 ss.
**cassanu*..... 68 ss.
cippus..... 225
**cocere, coquere*.... 72
columbus..... 357 ss.
cornicula..... 356 ss.
corvus..... 357 ss.
coturnix..... 357 ss.
cribellum. 362, 368 ss.
cuculus..... 356 ss.
eritacus..... 356 ss.
**examine*..... 68 ss.
faba..... 371

falco..... 362
**famine*..... 68 ss.
fraxinu..... 68 ss.
fringuilla..... 356 ss.
**fullicare*..... 421
fundus..... 226
gaia..... 356 ss.
gallina..... 357 ss.
gallus..... 357 ss.
graulus..... 368
gufo..... 357 ss.
hirundo..... 356 ss.
homine..... 68 ss.
interpedare..... 422
jubeo..... 423
**lucarinus*..... 357 ss.
luscini..... 356 ss.
malleolus..... 226
**mardo prélat*..... 70
**marro*..... 68 ss.
merula..... 357 ss.
merulu..... 68 ss.
motacilla..... 356 ss.
mütt..... 199
nibulus..... 366
noctua..... 357 ss.
parra..... 369
parus..... 356 ss.
passer..... 356 ss.
pavo..... 357 ss.
perdix..... 362 ss.
piccus..... 357 ss.
**plover, pluere*.... 72
pollex..... 368 ss.
**pullius*..... 367
quacula..... 357 ss.
regulus..... 356 ss.
rex..... 368
rusticula..... 357 ss.
**spervarius* lat.
 méd..... 361
sturnus..... 357 ss.
tēba..... 199
tīfa..... 199
tufa..... 226

turdus..... 357 ss.
**turturella*. 357, 366 ss.
tympanu..... 68 ss.
ululare..... 223
vendere..... 72 ss.
**vermine*..... 68 ss.
verre..... 68 ss.
**vīmine*..... 68 ss.
vinea..... 226
vītūlus..... 367
vulturius..... 358 ss.

Occitan.

aigo-vers, *aigavèrs*. 76
aigo-vès lang..... 76
ajostador, *ajustadou*
 a. occ..... 75
ajustaduras a. occ.. 76
allet a. occ..... 76
anaïsi a. occ..... 76
api gasc..... 71
avi gasc..... 71
aygavers a. occ..... 76
barri gasc..... 71
baysiva a. occ..... 76
bodomia a. occ..... 76
bodomie a. rouerg.. 76
calfor a. occ..... 77
chòlo gasc..... 470
crossar a. occ..... 421
crotar a. occ..... 77
crouta..... 77
desfustar a. occ..... 77
despalissouna..... 77
despeissela..... 77
ebèrs..... 77
envers..... 77
erbacier, *erbassier*
 a. occ..... 77
evers a. occ..... 77
fayna a. occ..... 78
feyno Aveyr..... 78
gazador a. occ..... 78

listelar a. occ..... 78
marmetre a. occ..... 78
menre a. occ..... 78
mesprenent a. occ. 78
parra (n), *porró*,
 parró..... 78
parranil a. occ..... 78
polmonieyra a. occ.. 78
scubias a. occ..... 78
tenatje a. occ..... 78
tenro a. occ..... 79
tramaire..... 79, N 2
trame, *trome* rouerg. 97
tramet a. occ..... 97
turga a. occ..... 79
vegairil a. occ..... 80
vergus a. occ..... 80
vestizonar a. occ.... 80

Portugais.

abastado a. port.... 53
açalmar a. port.... 53
acertar a. port.... 53
acontecer a. port.... 53
afastar a. port.... 53
aficadamente, *afica-*
 do a. port.... 53
afincar a. port.... 53
afora a. port.... 53
aguardar a. port.... 53
aguisar a. port.... 53
ainda a. port.... 53
ajuntar a. port.... 53
alevantar a. port... 53
alós a. port.... 55
amanhecer a. port.. 53
ameaçar a. port.... 54
amiúde a. port.... 54
amostrar a. port.... 54
apartado, *apartar*
 a. port.... 54
apoderar-se a. port.. 54
aprazar a. port.... 54

aprazer a. port..... 54
apreitar-se a. port. 54
apressadamente a.
 port..... 54
aprezar a. port..... 54
aproveitar a. port... 54
arreal a. port..... 54
arreceber a. port.... 54
arrepeeder-se a.
 port..... 54
arruído a. port..... 54
assair a. port..... 54
assentamento, *assen-*
 tar a. port..... 54
assesego a. port.... 54
assituamento a. port. 54
atam a. port..... 54
atanto a. port..... 54
atravessar a. port. 54
cide a. port..... 55
corónica a. port.... 55
cuija a. port..... 55
dampno a. port..... 55
dantes a. port..... 55
egas a. port..... 55
entonces, *estonces* a.
 port..... 55
escritura a. port... 54
esforçado a. port.... 54
esforçar-se, *esforço*
 a. port..... 54
esmaginar a. port. 54
espaço a. port..... 54
espada a. port..... 54
esparger, *espargir* a.
 port..... 54
espelho a. port.... 54
esperar a. port.... 54
esperito a. port.... 54
espiritualmente
 a. port..... 54
esperora a. port... 54
especialmente a.
 port..... 54
espora a. port..... 54

<i>esprandecente</i> a.	
port.....	54
<i>esprital</i> a. port.....	54
<i>esprito</i> a. port.....	54
<i>estabelacer</i> a. port...	54
<i>estada</i> a. port.....	54
<i>estado</i> a. port.....	54
<i>estar</i> a. port.....	54
<i>estilo</i> a. port.....	54
<i>estrago</i> a. port.....	54
<i>estreito</i> a. port.....	54
<i>galfore</i> a. port.....	55
<i>odivelas</i> a. port.....	55
<i>prol</i> a. port.....	55
<i>rofortoiro</i> a. port....	55

Rhêto-roman.

Noms d'oiseaux dans différents parlers rhêto-romans, représentant les étymons latins donnés sous la rubrique **Latin** : voir l'article de Mme M. Iliescu, « Contribution lexicale au problème de l' ' unité ladine '. Les ornithonymes en rhêto-roman », p. 355-383.

Roumain.

<i>boroană</i> mold.....	221
<i>ciot</i>	226
<i>cuib</i>	226
<i>deal</i>	302
<i>groapă</i> mold. 221, 226	
<i>holm</i>	302
<i>măgură</i>	294 ss.
<i>mălură</i>	303
<i>munte</i>	294 ss.
<i>negură</i>	303
<i>nuia</i>	226
<i>trupină, tulpina</i>	225

L. MALAPERT.